



## **basic education**

**Department:  
Basic Education  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

Private Bag X895, Pretoria, 0001, Sol Plaatje House, 222 Struben Street, Pretoria, 0002, South Africa  
Tel.: (012) 357 3000, Fax: (012) 323 0601, [www.education.gov.za](http://www.education.gov.za)

**TO: HEADS OF PROVINCIAL EDUCATION DEPARTMENTS  
ALL SOUTH AFRICAN PUBLIC SCHOOLS  
HEADS OF EXAMINATIONS  
HEADS OF CURRICULUM SECTIONS  
INDEPENDENT EXAMINATIONS BOARD  
INDEPENDENT SCHOOLS ASSOCIATION OF SOUTHERN AFRICA  
SOCIETY OF REGIONAL TRAINING CENTRES  
SOUTH AFRICAN INSTITUTE FOR DISTANCE EDUCATION  
TEACHER UNIONS  
SOUTH AFRICAN COMPREHENSIVE ASSESSMENT INSTITUTE  
UMALUSI**

### **CIRCULAR E19 OF 2018**

#### **PRESCRIBED LITERATURE: MAY/JUNE 2019 SENIOR CERTIFICATE**

- 1. In the June 2018 Senior Certificate (SC) examinations candidates were examined on both the old and the new prescribed literature for all official languages.**
- 2. The Grade 12 literature question papers for all official languages (Paper 2) for the June 2019 SC examinations will be based only on the new literature, as listed in the attached Annexure A to Annexure F.**
- 3. Please note that the prescribed literature for the November 2018 examinations remains the same as the prescribed literature for the November 2017 examinations, as per Circular E39 of 2016.**
- 4. Attached find Annexure A to Annexure F, which lists the prescribed literature for the different genres, for Home Languages (HL), First Additional Languages (FAL) and Second Additional Languages (SAL) for the June 2019 SC examinations..**

4.1 Annexure A (Pages 1 to 5) is a list of the titles of the novels to be studied for the May/June 2019 Grade 12 SC examinations for each official HL and FAL.

4.2 Annexure B (Pages 6 to 10) comprises a list of the titles of the drama to be studied for the May/June 2019 Grade 12 SC examinations for each official HL and FAL.

4.3 Annexure C (Pages 11 to 23) comprises a list of the titles of the poems to be studied for the May/June 2019 Grade 12 SC examinations for each official HL and FAL.

4.4 Annexure D (Pages 24 to 30) lists the titles of the short stories to be studied for the May/June 2019 Grade 12 SC examinations for each official HL and FAL.

4.5 Annexure E (Pages 31 to 40) comprises a list of the titles of the folklore to be studied for the May/June 2019 Grade 12 SC examinations for each official African HL.

4.6 Annexure F (Pages 41 to 43) comprises a list of the titles of the drama to be studied for the May/June 2019 Grade 12 SC examinations for Second Additional Languages.

5. Provincial Education Departments are requested to bring this Circular to the attention of the schools, centres and candidates that offer the 2019 May/June SC examinations.



MR/HM MWELI

DIRECTOR-GENERAL

DATE: 12/01/2018

# **ANNEXURE A**

**LIST OF THE TITLES OF THE NOVELS TO BE STUDIED IN 2019 SENIOR CERTIFICATE**

**OFFICIAL HOME AND FIRST ADDITIONAL LANGUAGE**

**(Page 1 – 5)**

*(Refer to Circular S4 of 2016 dated 28 October 2016)*

LITERATURE SETWORK TITLES NOVELS – HOME LANGUAGES

NOVELS

| NOVELS: AFRIKAANS HOME LANGUAGE |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| TITLE                           | AUTHOR          |
| 1. Manaka plek van die horings  | Pieter Pieterse |
| 2. Vatmaar                      | AHM Scholtz     |
| 3. Die Kwart-voor sewe- lelie   | Eleanor Baker   |
| NEW TITLE                       |                 |
| 4. Onderwêreld                  | Fanie Viljoen   |

| NOVELS: ENGLISH HOME LANGUAGE |   |
|-------------------------------|---|
| TITLE                         | AUTHOR  |
| 1. The Life of Pi             | Y Martel  |
| 2. The Picture of Dorian Gray | Oscar Wilde; Resource material: Jennifer Stacey |

| NOVELS: SETSWANA HOME LANGUAGE  |              |
|---------------------------------|--------------|
| TITLE                           | AUTHOR       |
| 1. Omphile Umphi Modise         | DPS Monyaise |
| 2. Masego: Padi le dintlhathuto | G Mokae      |
| 3. Leba Seipone                 | K Kgatea     |
| NEW TITLE                       |              |
| 4. Ntlhomle Mmutlwa             | OM Lobelo    |

| NOVELS: ISINDEBELE HOME LANGUAGE |             |
|----------------------------------|-------------|
| TITLE                            | AUTHOR      |
| 1. Mbala Ngubaba                 | PB Skhosana |
| 2. Ukholiwe                      | N Skosana   |
| NEW TITLE                        |             |
| 3. Ubonakele                     | M Sikosana  |

| NOVELS: ISIXHOSA HOME LANGUAGE |                   |
|--------------------------------|-------------------|
| TITLE                          | AUTHOR            |
| 1. Nyana wam! Nyana wam!       | WK Tamsanqa       |
| 2. Ukhozi Olumaphiko           | N Saule           |
| NEW TITLE                      |                   |
| 3. Inkawu idliw'ilila          | S Kula, F Sotashe |

| NOVELS: XITSONGA HOME LANGUAGE |               |
|--------------------------------|---------------|
| TITLE                          | AUTHOR        |
| 1. Mulunguntima                | PB Skhosana   |
| 2. Mibya ya Nyekanyeka         | BKM Mthombeni |
| NEW TITLE                      |               |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| 3. Ximitantsengele                   | IS Shabangu   |
| <b>NOVELS: SISWATI HOME LANGUAGE</b> |               |
| <b>TITLE</b>                         | <b>AUTHOR</b> |
| 1. Kubamba Letinqelako               | D Nkosi       |
| 2. Liphume Nebovu                    | BB Malangwane |
| <b>NEW TITLE</b>                     |               |
| 3. Tibopho Telutsandvo               | JJ Thwala     |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| <b>NOVELS: SESOTHO HOME LANGUAGE</b> |               |
| <b>TITLE</b>                         | <b>AUTHOR</b> |
| 1. Mme: Padi le dintlhathuto         | M Maake       |
| 2. Diepollo                          | T Seema       |
| 3. Botsang Lebilla                   | KPD Maphalla  |
| <b>NEW TITLE</b>                     |               |
| 4. Tutudu ha e patwe                 | M Mahanke     |

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| <b>NOVELS: SEPEDI HOME LANGUAGE</b> |               |
| <b>TITLE</b>                        | <b>AUTHOR</b> |
| 1. Kgalagalo Tša Setu               | MS Machitela  |
| 2. Badimo Ba Boletše                | MJ Mpepele    |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| <b>NOVELS: ISIZULU HOME LANGUAGE</b> |               |
| <b>TITLE</b>                         | <b>AUTHOR</b> |
| 1. Usumenyezwele-ke Umcebo           | MJ Mngadi     |
| 2. Benqithi Lizokuna                 | N Sibiya      |
| 3. Kunjalo-ke                        | ME Wanda      |
| <b>NEW TITLE</b>                     |               |
| 4. Impi Yabomdabu Isethunjini        | JC Buthelezi  |

|  |                              |
|--|------------------------------|
| <b>NOVELS: TSHIVENDA HOME LANGUAGE</b> |                              |
| <b>TITLE</b>                           | <b>AUTHOR</b>                |
| 1. Nandi ndi shenga                    | Sigogo Ndivhudzannyi Emelina |
| 2. Isha la Mitodzi                     | NE Phaswana                  |

LITERATURE NETWORK TITLES NOVELS – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

NOVELS

| NOVELS: AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE   |                     |
|---|---------------------|
| TITLE   | AUTHOR              |
| 1. Meeeulanders                               | Esta Steyn          |
| 2. Die ongelooflike avonture van Hanna Hoekom | M van der Vyver     |
| 3. Kringe in 'n Bos                           | Dalene Matthee      |
| NEW TITLE                                     |                     |
| 4. Lien se lankstaanskoene                    | Derick van der Walt |

| NOVELS: ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |  |
|---|--|
| TITLE                                     | AUTHOR   |
| 1. Cry, the Beloved country               | A Paton  |
| 2. Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde  | Robert Louis Stevenson; Resource material: Beverley Hart |

| NOVELS: SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|--|--------------|
| TITLE                                      | AUTHOR       |
| 1. Morabaraba                              | SJJ Lebetho  |
| 2. Bogosu Kupe                             | DPS Monyaise |
| NEW TITLE                                  |              |
| 3. Bodibeng Jwa Matlhomola                 | DS Matjila   |

| NOVELS: ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |            |
|--|------------|
| TITLE  | AUTHOR     |
| 1. Ubonakele                                 | M Sikosana |

| NOVELS: ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |             |
|--|-------------|
| TITLE                                      | AUTHOR      |
| 1. Umqol' Uphandle                         | MAP Ngani   |
| 2. Kusa Kusihlwa                           | KS Bongela  |
| NEW TITLE                                  |             |
| 3. Umonwabisi (School Edition)             | Japhta/Zama |

| NOVELS: XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|--|--------------|
| TITLE                                      | AUTHOR       |
| 1. Ndzi ngotinciki                         | FA Thuketani |

| NOVELS: SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|---|--------------|
| TITLE                                     | AUTHOR       |
| 1. Kwasha Tikhotsa                        | L Dlamini    |
| NEW TITLE                                 |              |
| 2. Ngenca yakho                           | JJ Ncongwane |

| <b>NOVELS: SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |               |
|--|---------------|
| <b>TITLE</b>                                     | <b>AUTHOR</b> |
| 1. Bosweu ba lehlwa                              | Sella Moroe   |
| 2. Mahlale a kopane Lekwa                        | Katsie        |
| 3. Sehlekehleke sa Deidra                        | VT Masima     |

| <b>NOVELS: SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |               |
|---|---------------|
| <b>TITLE</b>                                    | <b>AUTHOR</b> |
| 1. Kgati ya moditi                              | JOK Motsepe   |
| <b>NEW TITLE</b>                                |               |
| 2. Dilo tsela Ke batho                          | MC Mphahlele  |

| <b>NOVELS: ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |               |
|--|---------------|
| <b>TITLE</b>                                     | <b>AUTHOR</b> |
| 1. Umshado                                       | N Zulu        |
| 2. Kusinda Kwehlela Endodeni                     | SJ Mchunu     |
| <b>NEW TITLE</b>                                 |               |
| 3. Ithemba Lami                                  | LF Mathenjwa  |

| <b>NOVELS: TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>TITLE</b>                                       | <b>AUTHOR</b>                        |
| 1. U Tshila ndi u vhona                            | RN Madadzhe                          |
| <b>NEW TITLE</b>                                   |                                      |
| 2. Ho-dina one (School edition)                    | Mbedzi NS, Phaswani KJ and Mkansi TK |

# **ANNEXURE B**

**LIST OF THE TITLES OF THE DRAMAS TO BE STUDIED IN 2019 SENIOR CERTIFICATE**

**OFFICIAL HOME AND FIRST ADDITIONAL LANGUAGE**

**(Page 6 -10)**



LITERATURE SETWORK TITLES DRAMA – HOME LANGUAGES

DRAMA

| DRAMA: AFRIKAANS HOME LANGUAGE              |             |
|---|-------------|
| TITLE                                       | AUTHOR      |
| 1. Trits - Mis in Trits- Mis, Mirakel, Drif | Reza de Wet |
| 2. Die krismis van Map Jacobs               | Adam Small  |

| DRAMA: ENGLISH HOME LANGUAGE |               |
|------------------------------|---------------|
| TITLE                        | AUTHOR        |
| 1. Othello                   | W Shakespeare |
| 2. The Crucible              | A Miller      |
| NEW TITLE                    |               |
| 3. Hamlet                    | W Shakespeare |

| DRAMA: SETSWANA HOME LANGUAGE |           |
|-------------------------------|-----------|
| TITLE                         | AUTHOR    |
| 1. Matsapa di a tsaya kae     | SS Mokuia |
| 2. Ga se Lorato               | JM Magasa |

| DRAMA: ISINDEBELE HOME LANGUAGE |             |
|---------------------------------|-------------|
| TITLE                           | AUTHOR      |
| 1. Ibhudanqo Lami               | TG Mnguni   |
| 2. UmbanQo KaNzunza NoManala    | SM Mngudi   |
| NEW TITLE                       |             |
| 3. Ifindo                       | MS Mahlangu |

| DRAMA: ISIXHOSA HOME LANGUAGE |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| TITLE                         | AUTHOR                               |
| 1. Buzani kubawo              | W Tamsanqa, N Dywili and B Dlungwana |
| 2. Indlal' Inamanyala         | M Lamati                             |

| DRAMA: XITSONGA HOME LANGUAGE |              |
|-------------------------------|--------------|
| TITLE                         | AUTHOR       |
| 1. Xivoni xa Vutomi           | IS Shabanqu  |
| 2. Hlamba vunwa nandzuwe      | AD Mahatlane |
| 3. Vukosi l mberha            | P Ndlovu     |
| NEW TITLE                     |              |
| 4. Vadyondzi va Namuntlha     | SE Makhubele |

| DRAMA: SISWATI HOME LANGUAGE |             |
|------------------------------|-------------|
| TITLE                        | AUTHOR      |
| 1. Kutawuba njalo            | SZ Simelane |
| 2. Lami Lisiphetfo           | JJ Thwala   |

| DRAMA: SESOTHO HOME LANGUAGE |             |
|------------------------------|-------------|
| TITLE                        | AUTHOR      |
| 1. Haeso Mofotholeng         | CJ Teleki   |
| 2. Seyalemoya                | RH Moeketsi |
| NEW TITLE                    |             |
| 3. Lejwe la Kgopiso          | T Letshaba  |

| DRAMA: SEPEDI HOME LANGUAGE |           |
|-----------------------------|-----------|
| TITLE                       | AUTHOR    |
| 1. Naga ga di etelane       | MS Serudu |
| 2. Lehufa                   | P Mothupi |
| NEW TITLE                   |           |
| 3. O Iphihletseng           | L Maphoso |

| DRAMA: ISIZULU HOME LANGUAGE |              |
|------------------------------|--------------|
| TITLE                        | AUTHOR       |
| 1. Kudela Owaziyo            | PB Maphumulo |
| 2. Awuwelwa umngeni          | MS Gcumisa   |
| NEW TITLE                    |              |
| 3. Ubhuku Lwamanqe           | EJ Mhlanga   |

| DRAMA: TSHIVENDA HOME LANGUAGE |           |
|--------------------------------|-----------|
| TITLE                          | AUTHOR    |
| 1. Tshilwavhusiku              | TT Mudau  |
| 2. U Lema hu fhira u lotshelwa | IP Demana |

LITERATURE NETWORK TITLES DRAMA – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

DRAMA

| DRAMA: AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |                |
|--|----------------|
| TITLE                                      | AUTHOR         |
| 1. Poppie                                  | Elsa Joubert   |
| 2. Paljas                                  | Chris Barnard  |
| NEW TITLE                                  |                |
| 3. Fiela se kind – die drama               | Dalene Matthee |

| DRAMA: ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|--|--------------|
| TITLE                                    | AUTHOR       |
| 1. My children! My Africa!               | Athol Fugard |
| 2. Shakespeare 2000 Macbeth              | WG Saunders  |

| DRAMA: SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |                    |
|---|--------------------|
| TITLE                                     | AUTHOR             |
| 1. Molatswana wa gaetsho                  | BMG Sekeleko et al |
| NEW TITLE                                 |                    |
| 2. O Laetse Jalo                          | KS Naledi          |

| DRAMA: ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |             |
|---|-------------|
| TITLE                                       | AUTHOR      |
| 1. Umngani (School edition)                 | ST Nkambule |

| DRAMA: ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |               |
|---|---------------|
| TITLE                                     | AUTHOR        |
| 1. Ndiyekeni                              | DM Jongilanga |
| NEW TITLE                                 |               |
| 2. Inzala YamaRhamba                      | M Mlokoti     |

| DRAMA: XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|---|--------------|
| TITLE                                     | AUTHOR       |
| 1. Byokota madlayisana                    | MM Marhanele |
| NEW TITLE                                 |              |
| 3. Ku dyela Nyama ematlukeni              | DJ Risenga   |

| DRAMA: SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |           |
|--|-----------|
| TITLE                                    | AUTHOR    |
| 1. Lahloma Ladvuma                       | Z Sithebe |

| DRAMA: SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |                       |
|--|-----------------------|
| TITLE                                    | AUTHOR                |
| 1. Seti                                  | DJ Nkutha and O Sempe |

| DRAMA: SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |           |
|---|-----------|
| TITLE                                   | AUTHOR    |
| 1. Disitile Phaahla                     | SN Tseke  |
| NEW TITLE                               |           |
| 2. Ha Le batswadi ba selo               | P Mothopi |

| DRAMA: ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |           |
|--|-----------|
| TITLE                                    | AUTHOR    |
| 1. Ababulali Benyathi                    | RM Mngadi |
| 3. Isiko Nelungelo                       | N Zulu    |
| NEW TITLE                                |           |
| 3. Icala Kaliboli                        | VM Mbhele |

| DRAMA: TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |          |
|--|----------|
| TITLE                                      | AUTHOR   |
| 1. Findinkodo                              | TT Mudau |

# **ANNEXURE C**

**LIST OF THE TITLES OF THE POEMS TO BE STUDIED IN 2019 SENIOR CERTIFICATE**

**(Page 11 – 23)**

## LITERATURE NETWORK TITLES POETRY – HOME LANGUAGES

### LIST OF POEMS

#### AFRIKAANS HOME LANGUAGE

*Verse in my inboks Graad 12* (Compilers: Philna Scholtz and Elza Vorster)

| AFRIKAANS HOME LANGUAGE            |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| POEM                               | POET                |
| 1. Nog in my laaste woorde         | NP van Wyk Louw     |
| 2. Vincent van Gogh                | DJ Opperman         |
| 3. Twee kleuters in die Vondelpark | Elisabeth Eybers    |
| 4. 'n brief van hulle vakansie     | Breyten Breytenbach |
| 5. eerste worp                     | TT Cloete           |
| 6. Die sagte sprong                | Sheila Cussons      |
| besoekersboek                      | Fanie Olivier       |
| 8. oupa Thomas Daniel Granfield    | Ronelda Kamfer      |
| 9. Wie's hy?                       | Adam Small          |
| 10. 'n vigslyer sterf              | Vincent Oliphant    |
| 11. Versagtende omstandighede      | Peter Snyders       |
| 12. Reaksie                        | Vernon February     |

#### ENGLISH HOME LANGUAGE

*Imagined Worlds: An Anthology of Poetry* (Elise Varga and Clare McIntyre (eds))

| ENGLISH HOME LANGUAGE               |               |
|-------------------------------------|---------------|
| POEM                                | POET          |
| 1. Remember                         | C Rossetti    |
| 2. First day after the war          | K Mazisi      |
| 3. The Zulu Girl                    | R Campbell    |
| 4. Motho ke motho ka batho babang   | J Cronin      |
| 5. Funeral Blues                    | WA Auden      |
| 6. A Hard Frost                     | CD Lewis      |
| 7. An African thunderstorm          | D Rubadiri    |
| 8. An African Elegy                 | Ben Okri      |
| 9. Somewhere I have never travelled | ee cummings   |
| 10. The garden of Love              | W Blake       |
| 11. Felix Randal                    | GM Hopkins    |
| 12. Vultures                        | Chinua Achebe |

## SETSWANA HOME LANGUAGE

### *Melodi ya Poko by RM Ramagoshi (compiler)*

| SETSWANA HOME LANGUAGE         |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| POEM                           | POET                                |
| 1. Tumelo                      | JM Lekgetho; MS Kitchin; NH Kitchin |
| 2. Kgolegelo                   | MTM Seate                           |
| 3. Sempe a lešoboro            | MOM Seboni; EP Lekhela              |
| 4. Nelson Mandela              | RK Modisa                           |
| 5. Aforikaborwa yo mošwa       | MO Molamu                           |
| 6. TIhaolele                   | OH Segano                           |
| 7. Lerebana wa letlaleanya     | FS Khunou                           |
| 8. Sego sa metsi               | G Setlalekgosi                      |
| 9. Madubadube a 1939           | JM Lekgetho, MS Kitchin; NH Kitchin |
| 10. Menomasweu polaya e tshega | FS Khunou                           |
| 11. Botsofe                    | LD Raditladi                        |
| 12. Thulamotse                 | SJS Shole                           |

## SESOTHO HOME LANGUAGE

### *Melodi ya thothokiso by DJM Ngcangca (compiler)*

| SESOTHO HOME LANGUAGE      |                |
|----------------------------|----------------|
| POEM                       | POET           |
| 1. Ba ileng ba ile         | JG Mocoancoeng |
| 2. Exoda                   | JG Mocoancoeng |
| 3. Kgomo tsa bohadi        | H Mokati       |
| 4. O wa ka, ke wa hao      | KPD Maphalla   |
| 5. Bala mahlohonolo        | KPD Maphalla   |
| 6. Ke ne nka balehela kae? | KPD Maphalla   |
| 7. Se ikgantshe            | TJ Mahapa      |
| 8. Ke lla le wena          | MT Lekitlane   |
| 9. Rato la ka              | MT Lekitlane   |
| 10. Ya mohau motho         | MT Lekitlane   |
| 11. Ha se lefa             | TM Lethola     |
| 12. Dikano                 | JM Nkutha      |

## ISIXHOSA HOME LANGUAGE

### *Imihobe yesiXhosa by B Ngombane*

| ISIXHOSA HOME LANGUAGE               |            |
|--------------------------------------|------------|
| POEM                                 | POET       |
| 1. Intliziyo yam                     | C Nqakula  |
| 2. Ingoma kaVelaphi                  | JJR Jolobe |
| 3. Ithemba                           | SEK Mqhayi |
| 4. Ukwenziwa komkhonzi               | JJR Jolobe |
| 5. A! Ngangomhlaba                   | SEK Mqhayi |
| 6. Iimbongi                          | ZS Qangule |
| 7. Unozakuzaku                       | ZS Qangule |
| 8. Umkhosi Wemidaka                  | SEK Mqhayi |
| 9. Inyibiba                          | JJR Jolobe |
| 10. UMikazi uCharlotte Manyhi Maxeke | SEK Mqhayi |
| 11. Umlambo                          | JJR Jolobe |
| 12. Umyolelo wexhego                 | C Nqakula  |

## ISIZULU HOME LANGUAGE

### *Uju Lwezinkondlo by ZE Sithole and NA Mahaye*

| ISIZULU HOME LANGUAGE       |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| POEM                        | POET            |
| 1. KwaNdongaziyaduma        | EJ Mhlanga      |
| 2. Ngizw' uthando           | JM Sikakane     |
| 3. Imfihlo                  | MH Mazibuko     |
| 4. UNoxolo                  | KNN Gcumisa     |
| 5. Ngibonga Nginyanconcoza  | Imbongi ayaziwa |
| 6. Izibongo ZikaKufakezwe   | MSS Gcumisa     |
| 7. Ugqozi                   | BW Vilakazi     |
| 8. Akasekho                 | LTL. Mabuya     |
| 9. Uthando                  | KNN Gcumisa     |
| 10. Nyuvesi YaKwaZulu       | LF Mathenjwa    |
| 11. Thumela uzamcolo Nkosi! | BT Msimang      |
| 12. Nkosi Sikelela i-Afrika | CT Msimang      |



## SISWATI HOME LANGUAGE

*Lalela Ngwane by ZE Sithole and NA Mahaye*

| SISWATI HOME LANGUAGE     |             |
|---------------------------|-------------|
| POEM                      | POET        |
| 1. Wena Gciwanendzini     | TE Sithole  |
| 2. Ngitsats' Ungibeke     | TE Sithole  |
| 3. Ngoneni Kuwe Mhlaba?   | MS Mbuyane  |
| 4. Lomfundvo              | TG Nkosi    |
| 5. Lutsandvo              | SC Msibi    |
| 6. Mabitw' Asabele        | NC Mthethwa |
| 7. Tibane                 | JJ Thwala   |
| 8. Ngawe Manti            | ME Masina   |
| 9. Lomculo Ngiyawutsandza | ME Masina   |
| 10. Dzeliwe               | FC Nkosi    |
| 11. Uyilimile Indzima     | FC Nkosi    |
| 12. Shukela               | NC Mthethwa |

## ISINDEBELE HOME LANGUAGE

*Sikhambakhambile by BJ Skhosana (compiler)*

| ISINDEBELE HOME LANGUAGE    |              |
|-----------------------------|--------------|
| TITLE                       | POET         |
| 1. Layaphi lphasi           | BJ Skhosana  |
| 2. Buza Kunembeza           | TM Mthimunye |
| 3. Ngizokwenzanjeni         | TM Mthimunye |
| 4. Mona                     | TM Mthimunye |
| 5. Thando                   | TN Mahamba   |
| 6. Imbongo Zepilo           | TN Mahamba   |
| 7. Amavunda                 | TN Mahamba   |
| 8. Ibala Ngelakho           | TN Mahamba   |
| 9. Sahlulwa Kuphandlululana | TN Mahamba   |
| 10. Uyazitshayela           | TN Mahamba   |
| 11. Ngenameva Mntanami      | TN Mahamba   |
| 12. Aziyokujama Elitjeni    | CT Mnguni    |

## XITSONGA HOME LANGUAGE

*Tsima ra vutlhokovetseri by MJ Baloyi; E Chauke; MJ Chauke and MA Khosa; Mahun*

| XITSONGA HOME LANGUAGE               |              |
|--------------------------------------|--------------|
| POEM                                 | POET         |
| 1. Phurofesa Dokodela HWE Ntsan'wisi | MT Mahuntsi  |
| 2. Makumaswivupfile                  | MT Mahuntsi  |
| 3. Kasi wena u yimile kwihi?         | HG Makhubele |
| 4. Hi lo yini hina?                  | HG Makhubele |
| 5. Mbilu ya wena i lwandle           | KJ Ngobeni   |
| 6. Va govha xitafu                   | KJ Ngobeni   |
| 7. I mavala man'we                   | NW Phakula   |
| 8. Swi onhakile                      | NW Phakula   |
| 9. Mihlolo a yi dyiwi                | KJ Ngobeni   |
| 10. Wa ha swi tsundzuka xana?        | KJ Ngobeni   |
| 11. Vutswari bya vuphukuphuku        | MT Mahuntsi  |
| 12. Rifu                             | MT Mahuntsi  |

## SEPEDI HOME LANGUAGE

*Montshepetsa Bosego by J Mamabolo*

| SEPEDI HOME LANGUAGE                           |                 |
|--|-----------------|
| POEM   | POET            |
| 1. Chris Hani                                  | MJ Mojalefa     |
| 2. Ga se ka phošo                              | FJR Malebana    |
| 3. A itheng                                    | ME Ngake        |
| 4. Thaka e tshese                              | MM Rakoma       |
| 5. Nkgotsofatše ke go kgotsofatše              | MJ Tauatswala   |
| 6. Bjola bophelo ke bo katakatela ka sa morago | M Mamabolo      |
| 7. Serope sa mabu a Afrika                     | LE Mphasha      |
| 8. O lilelang?                                 | PM Mashilo      |
| 9. Thepudi                                     | PM Mashilo      |
| 10. O gorogile                                 | JN Mohlamonyane |
| 11. Mpša ya tswetši                            | LI Masenya      |
| 12. Kgarebjana ya ka                           | LI Masenya      |

## TSHIVENDA HOME LANGUAGE

### *Dzhatsha la vharendi by TT Mudau*

| TSHIVENDA HOME LANGUAGE          |                  |
|----------------------------------|------------------|
| POEM                             | POET             |
| 1. Ri bva kule                   | NM Musehane      |
| 2. Lo tsha!                      | NE Phaswana      |
| 3. Ramaremisa                    | Z Mutsila        |
| 4. Chris Hani                    | LR Ndlovu        |
| 5. Hu tshi kovhiwa ifa           | FR Mudau         |
| 6. Mbilu I lilela u gavha        | WMR Sigwavhulimu |
| 7. A si ene                      | LR Ndlovu        |
| 8. Zwila                         | BR Mafhege       |
| 9. Xuxuxu                        | AA Mphaga        |
| 10. Ntendele ndi vhe tsumbandila | FR Mudau         |
| 11. Ndi dakalo zwililo           | BR Mafhege       |
| 12. Mulondo wa lufu              | WMR Sigwavhulimu |

## LITERATURE NETWORK TITLES POETRY – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

### LIST OF POEMS

#### AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

*Verskuns vir Eerste Addisionele Taal (Riens Vosloo (Compiler)*

| AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE     |                    |
|---|--------------------|
| POEM                                    | POET               |
| 1. Rondom my                            | Dawie de Jager     |
| 2. PalimpSES                            | Johann de Lange    |
| 3. Tien haikoes vir die Vredefortkoepel | Hans du Plessis    |
| 4. Huiskat                              | Elisabeth Eybers   |
| 5. Ek het 'n huisie by die see          | HA Fagan           |
| 6. Boekmerk                             | Marlise Joubert    |
| 7. pryslied                             | Antjie Krog        |
| 8. Die boodskapper                      | Peter Snyders      |
| 9. Die nuwe kind                        | Pieter Strauss     |
| 10. By die robot in Eerstelaan          | Marita van Aswegen |

#### ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

*Voice of the land by B Walter*

| ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| POEM                              | POET                 |
| 1. Sonnet 18                      | William Shakespeare  |
| 2. Everything has changed         | Mzi Mahola           |
| 3. Spring                         | Gerard M Hopkins     |
| 4. Poem                           | Barolong Seboni      |
| 5. Mid-term break                 | Seamus Heany         |
| 6. To learn how to speak          | Jeremy Cronin        |
| 7. Still I rise                   | Maya Angelou         |
| 8. Captive                        | Francis Carey Slater |
| 9. Death                          | Anonymous            |
| 10. Alexandra                     | Mongane W Serote     |

**SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE**

| <b>SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |                  |
|---|------------------|
| <b>POEM</b>                             | <b>POET</b>      |
| 1. Motsemollakoma                       | NS Puleng        |
| 2. Remadimadebjang?                     | OK Matsepe       |
| 3. Matete a lefase                      | NS Puleng        |
| 4. Lefelo le kgethwa                    | BMT Makobe       |
| 5. La pitsana                           | LP Thoka         |
| 6. Moemedi                              | RM Madiga        |
| 7. Go poloko                            | OK Matsepe       |
| 8. Letlabjaketse                        | Tauatsoala et al |
| 9. Tebatso                              | Makgopa MA       |
| 10. Mathata                             | Tauatsoala et al |

**SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE**

| <b>SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |              |
|--|--------------|
| <b>POEM</b>                              | <b>POET</b>  |
| 1. Chawe Lemachawe                       | JJ Ncogwane  |
| 2. Nasengikhatsele                       | JJ Ncogwane  |
| 3. Leyo Ngoma                            | JJ Ncogwane  |
| 4. Tifiso Tami                           | VJ Nkwanyana |
| 5. Sihlutfulelo                          | VJ Nkwanyana |
| 6. Yiphumtuteni Nebakitsi                | SL Sigudla   |
| 7. Silomo Sakuleli                       | SL Sigudla   |
| 8. Mtfombo Welwati                       | JJ Thwala    |
| 9. Luvatsi Lwekukhanya                   | JJ Thwala    |
| 10. Sihlalo Sebukhosi                    | SC Nkosi     |

**ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE**

| <b>ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |              |
|---|--------------|
| <b>POEM</b>                                 | <b>POET</b>  |
| 1. Ngithluwile                              | IN Malobola  |
| 2. Ngiyathokoza                             | JM Mthimunye |
| 3. Mbizo Yokuthula                          | MS Ntuli     |
| 4. Uyangena Umlobokazi                      | MS Ntuli     |
| 5. Ngiyakuthanda                            | JM Masango   |
| 6. Licimile Ilanga                          | A Mnguni     |
| 7. Erholweni LakoNomtjerhelo                | MS Ntuli     |
| 8. Lindawula                                | MS Ntuli     |
| 9. Umona                                    | MS Ntuli     |
| 10. Umkghadi                                | PS Skosana   |

**ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE**

| <b>ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |             |
|---|-------------|
| <b>POEM</b>                               | <b>POET</b> |
| 1. Imbongi                                | KN Manciya  |
| 2. Indoda yokwenene                       | KN Manciya  |
| 3. Mfazindini wase-Afrika                 | KN Manciya  |
| 4. IDyunivesithi iFort Hare               | S Maputi    |
| 5. Intambanane                            | Z Mtumane   |
| 6. UNjingalwazi PT Mtuze                  | Z Mtumane   |
| 7. Konakele phi na Mzontsundu?            | T Yawa      |
| 8. Lala njalo ke Madiba                   | T Yawa      |
| 9. Ingcwaba                               | S Maputi    |
| 10. Umnqayi                               | S Maputi    |

**ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE**

| <b>ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |              |
|--|--------------|
| <b>POEM</b>                              | <b>POET</b>  |
| 1. Kwamfaz'ongemama                      | FF Mbatha    |
| 2. Ngingoweliba                          | NL Luthuli   |
| 3. Kuyosala Izibongo                     | T Qwabe      |
| 4. Inhlasi Yakho Thuli                   | SB Mlambo    |
| 5. Ngiyafisa Ukuba Qotho                 | DA Hlophe    |
| 6. Ungumzali Onjani                      | DA Hlophe    |
| 7. Phansi                                | LMMS Madondo |
| 8. Lobu Bungani Ngiyabuhlonipha          | LMMS Madondo |
| 9. Ngiyogiya Ngiqephuze                  | NL Luthuli   |
| 10. Unozidumo                            | LMMS Madondo |

| <b>SESO THO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |             |
|---|-------------|
| <b>POEM</b>                               | <b>POET</b> |
| 1. Fatsheng lena                          | P Ramathe   |
| 2. Ditebogo                               | P Ramathe   |
| 3. Bo se bo fihlile                       | T Mahapa    |
| 4. Mantaha Hoseng                         | P Ramathe   |
| 5. Ho se tshepahale                       | RN Phume    |
| 6. Kgaeyane                               | RN Phume    |
| 7. Mmadiberwane                           | T Leballo   |
| 8. Lefu la Morena George VI               | K Ntsane    |
| 9. Ngwana le hlaswa                       | K Ntsane    |
| 10. Ho nthusang holla                     | P Ramathe   |

| SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|------------------------------------|--------------|
| POEM                               | POET         |
| 1. Bontlhanka                      | SF Motlhake  |
| 2. Bosielala                       | LD Raditladi |
| 3. Mahuma a pelo a ga phokojwe     | MS Kitchen   |
| 4. Ke go tsenya phatsimane         | GK Setou     |
| 5. Bojaki                          | SF Motlhake  |
| 6. Motlha nkemele                  | NCD Mogotsi  |
| 7. Bosigo Botsene                  | TM Serobatse |
| 8. Motlhokagae                     | LD Raditladi |
| 9. Ntwa ya 1939–1945               | LD Raditladi |
| 10. Serurubele sa molapo           | JSS Shole    |

| TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |           |
|-------------------------------------|-----------|
| POEM                                | POET      |
| 1. No mmbona                        | TN Pholi  |
| 2. Muungeledzi                      | TN Pholi  |
| 3. Mundende wa vhana                | TN Pholi  |
| 4. Nḽuni dza RDP                    | TN Pholi  |
| 5. Ṱhingothendeleki                 | TN Pholi  |
| 6. Kha Mudzulathungo N Mmbi         | TN Pholi  |
| 7. Sa musadzi                       | TK Mkansi |
| 8. Luvhondo lu ḽo wa                | TK Mkansi |
| 9. Ndo Ṱuvha mulovha                | TK Mkansi |
| 10. Mbingano                        | TN Pholi  |



| <b>XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE</b> |             |
|---|-------------|
| <b>POEM</b>                               | <b>POET</b> |
| 1. Sorisa                                 | KG Baloyi   |
| 2. Xana swi ta hela rini ?                | KG Baloyi   |
| 3. U nga hleki                            | KG Baloyi   |
| 4. I vungwazi muni?                       | KG Baloyi   |
| 5. Xifaki                                 | KG Baloyi   |
| 6. Xitlakati                              | KG Baloyi   |
| 7. Ndzi hlawuleni                         | KG Baloyi   |
| 8. Vunene bya vakwetsimi                  | KG Baloyi   |
| 9. Exihlobyeni                            | KG Baloyi   |
| 10. Ya hanyile hi tinsinga ta hina        | KG Baloyi   |

# **ANNEXURE D**

**LIST OF THE TITLES OF THE SHORT STORIES TO BE STUDIED IN 2019 SENIOR CERTIFICATE**

**(Page 24 – 30)**

## LITERATURE NETWORK TITLES SHORT STORIES – FIRST ADDITIONAL LANGUAGES

### LIST OF SHORT STORIES

#### AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

***Spieëlbeelde: L Bredenkamp (Compiler)***

| AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE     |                   |
|---|-------------------|
| TITLE OF SHORT STORY                    | AUTHOR            |
| 1. Rot in 'n val                        | H du Plessis      |
| 2. Oom Dries se sorg met Jantjie        | Felicia Goosen    |
| 3. Veertig sinkplate teen die suidewind | Dana Snyman       |
| 4. Die ballade van Robbie de Wee        | Deon Meyer        |
| 5. Vegvlieënier Vivian                  | Francois Geringer |
| 6. Die weldoener                        | TT Cloete         |
| 7. Roep van die vleikuiken              | Margaret Bakkes   |
| 8. Van Precious: 'n Buisie self         | Maretha Maartens  |

#### ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

***Changes: An anthology of short stories by B Walter***

| ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |                     |
|-----------------------------------|---------------------|
| TITLE OF SHORT STORY              | AUTHOR              |
| 1. A chip of glass ruby           | Nadine Gordimer     |
| 2. Village people                 | Bessie Head         |
| 3. The fur coat                   | Sean O'Faolain      |
| 4. The doll's house               | Katherine Mansfield |
| 5. Transforming moments           | Gcina Mhlophe       |
| 6. The last breath                | Sam Kahiga          |
| 7. Next door                      | Kurt Vonnegut       |
| 8. The new tribe                  | Buchi Emecheta      |

**ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE*****Ndakuyicela Ivuthiwe by LL Ngewu and EZ Guqa***

| ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |          |
|------------------------------------|----------|
| TITLE OF SHORT STORY               | AUTHOR   |
| 1. Umhlahlo ngamehlo               | LL Ngewu |
| 2. Ikhikhizela lasedanQwana        | LL Ngewu |
| 3. Itutu lasetikitiki              | LL Ngewu |
| 4. Ndakuyicela ivuthiwe            | LL Ngewu |
| 5. Umntu akalahlwa                 | LL Ngewu |
| 6. Kanti andizenzanga              | LL Ngewu |
| 7. Ngumntu onjani lo?              | LL Ngewu |
| 8. Izibhovubhovu zasebhayi         | LL Ngewu |

**ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE*****Izinyembezi by DBZ Ntuli***

| ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |             |
|-----------------------------------|-------------|
| TITLE OF SHORT STORY              | AUTHOR      |
| 1. Imifihlo kamakoti              | MT Mkhize   |
| 2. Umunwe                         | S Zimema    |
| 3. U Nozimoto                     | NAP Khumalo |
| 4. U Sihawu Nesihawu              | NE Mbesa    |
| 5. Mhla liduma laduma             | MJ MnQadi   |
| 6. Ingoduso                       | S Bhengu    |
| 7. Lapho Kukhona uthando          | NE Mbesa    |
| 8. Ilobolo                        | S Zimema    |

**ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE*****Phoswa Amehlo by NJ Msiza, JN Thamana, DN Msiza, SF Mthombeni***

| ISINDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|--------------------------------------|--------------|
| TITLE OF SHORT STORY                 | AUTHOR       |
| 1. Bengenzani                        | J Msiza      |
| 2. Ngangingatjho                     | J Msiza      |
| 3. Baba-Ke                           | J Msiza      |
| 4. Ngangizakubuza Bani?              | JN Thamana   |
| 5. Kanti Kunje                       | JN Thamana   |
| 6. Asibhebhuleni linthende           | DN Msiza     |
| 7. Kukhulu Kuyeza                    | SF Mthombeni |
| 8. Ngeze Ngawela Phasi               | SF Mthombeni |

**SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE*****Khupamarama by Mamphoku Mamabolo***

| SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |               |
|----------------------------------|---------------|
| TITLE OF SHORT STORY             | AUTHOR        |
| Mankekišane e a roba             | JRL Rafapa    |
| Mohlomongwe ke tthabologo        | JRL Rafapa    |
| Bogadi ke petse                  | MS Madiba     |
| Legokolodi la marega             | MS Madiba     |
| Le ge o ka nthaka...!            | MJ Tauatsoala |
| Ntshwarele mogatšaka             | MJ Tauatsoala |
| A mphetogela...                  | MJ Tauatsoala |
| O mo tšhabe parapara!            | M Mamabolo    |

## SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

*Pelo e ja serati (Makhapa NA et. al)*

| SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |            |
|-----------------------------------|------------|
| TITLE OF SHORT STORY              | AUTHOR     |
| 1. Mphelehetse                    | MM Mpembe  |
| 2. Molato lebitleng               | MM Mpembe  |
| 3. Ha e lale                      | ME Makhapa |
| 4. Sethepu                        | ME Makhapa |
| 5. Dithethefatsi                  | NA Mpembe  |
| 6. Tlwaelo                        | NA Mpembe  |
| 7. Eseng kajeno, empa hosane      | MM Mpembe  |
| 8. Pelo e ja serati               | NA Mpembe  |

## SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

*Ngatana ya Lehumo by KM Mbonani et. al*

| SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|------------------------------------|--------------|
| TITLE OF SHORT STORY               | AUTHOR       |
| 1. Mogasta o tla nkgopola          | BM Ditlhokwe |
| 2. Moepelamena o a bo a le ikepela | BM Ditlhokwe |
| 3. Bonang tsa bopodi               | KM Mboweni   |
| 4. Lenyalo ke kgetse ya lesagodi   | MI Siko      |
| 5. Ke tla thuswa ke mang           | PJ Mathibe   |
| 6. Go upa                          | PJ Mathibe   |
| 7. Leina la ngwana                 | PJ Mathibe   |
| 8. Pina ya bosetshaba              | PJ Mathibe   |

**SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE***Telutsandvo atipheli (School Edition) by JJ Ncongwane*

| SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|-----------------------------------|--------------|
| TITLE OF SHORT STORY              | AUTHOR       |
| 1. Liphutsa Lakho                 | JJ Ncongwane |
| 2. Lizizi                         | JJ Ncongwane |
| 3. Babe Ungehlulile               | JJ Ncongwane |
| 4. Sulumlomo                      | JJ Ncongwane |
| 5. Kantsi Bantfu Banje            | JJ Ncongwane |
| 6. Inhlupheko                     | JJ Ncongwane |
| 7. Umngcwabo Wemchamuki           | JJ Ncongwane |
| 8. Tiga TaGezepi                  | JJ Ncongwane |

**TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE***Zwa Vhutshilo by NA Milubi and LL Mafeya*

| TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE   |           |
|---------------------------------------|-----------|
| TITLE OF SHORT STORY                  | AUTHOR    |
| 1. Ndi a putedza                      | NA Milubi |
| 2. Izwi nid zwinwe                    | NA Milubi |
| 3. Ni khou pfuka mulayo               | NA Milubi |
| 4. Dokotela wa makhuwa nandi          | NA Milubi |
| 5. All. Ndl' mi n'i?.                 | LL Mafeya |
| 6. Ri nga Kunda                       | LL Mafeya |
| 7. Wo mu nonela                       | LL Mafeya |
| 8. Lwone e lwo ngo vha ita<br>zwituku | LL Mafeya |

## XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE

### *Xamuganga by SJ Malungana*

| XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE |              |
|------------------------------------|--------------|
| TITLE OF SHORT STORY               | AUTHOR       |
| 1. Nkuvo wa mucato wa mahala       | KA Khosa     |
| 2. Swa antswa ndzi phula byi hola  | SJ Malungana |
| 3. N'wana wa vanhu                 | KA Khoza     |
| 4. Ndzi werile hi nhloko           | SJ Malungana |
| 5. Ndzi ya khoma nsiya muni ke?    | KA Khosa     |
| 6. Xikolokolo exikolweni           | KA Khosa     |
| 7. Ku fela kondlo                  | KA Khosa     |
| 8. Ndlela ya nyasume               | KA Khosa     |



# **ANNEXURE E**

**LIST OF THE TITLES OF FOLKLORE TO BE STUDIED IN 2019 SENIOR CERTIFICATE**

**(Page 31 – 40)**

**FOLK NARRATIVES AND FOLK POETRY FOR THE NINE OFFICIAL AFRICAN HOME LANGUAGES IN ALPHABETICAL ORDER**

|  |                    |
|--|--------------------|
| <b>ISINDEBELE HOME LANGUAGE</b>  |                    |
| <b>TITLE OF ANTHOLOGY:</b> Via Afrika Ibuthelole lomtlole-ndabuko: IsiNdebele Ilimi Lekhaya lGreyidi ye-12 |                    |
| <b>AUTHORS:</b> Elsie Mampokoro, Christopher Mativane Sangweni   |                    |
| <b>PUBLISHER:</b> Via Afrika Publishers  |                    |
| <b>FOLK NARRATIVES</b>   |                    |
| <b>Title</b>   | <b>Page Number</b> |
| 1. Iqhegu lekhondlo  | 11                 |
| 2. Inja nefarigi   | 27                 |
| 3. UMabovana nepungutjha   | 35                 |
| 4. Isitjhaba samavila  | 61                 |
| 5. Ilitje lemilingo  | 65                 |
| 6. Abantu bakwaMtshweni nebakwaMatjhiyana  | 77                 |
| 7. Isinghonyoyilo sezinja  | 85                 |
| 8. Ubudoda abukhulelwa   | 97                 |
| 9. Umoya omumbi  | 101                |
| 10. Ibholo lomlilo   | 110                |
| <b>FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)</b>   |                    |
| <b>Title</b>   | <b>Page Number</b> |
| 1. Iimbongo zaka Rholihlahla Nelson Mandela  | 120                |
| 2. Iimbongo zaka Mabhoko   | 121                |
| 3. Iimbongo zaka Makhosoke Wesibili  | 125                |
| 4. KwaMhlanga  | 130                |
| 5. Innanazelo zakwaMasango   | 136                |
| 6. Innanazelo zakwaMthombeni   | 140                |

**ISIXHOSA HOME LANGUAGE**

TITLE OF ANTHOLOGY: Ubuncwane Bencwadi Lwemveli

AUTHORS: MM Swana

PUBLISHER: Ilima publishers and Printers

**FOLK NARRATIVES**

| Title                              | Page Number |
|------------------------------------|-------------|
| 1. Intsomi kaNomaza neGongqongqo   | 1           |
| 2. Intsomi yolovane                | 31          |
| 3. UMvundla neNgonyama             | 33          |
| 4. Intsomi yeenyamakazana          | 42          |
| 5. IMfene noDyakal Ashe            | 45          |
| 6. Intsomi kaKhetshe nesikhukukazi | 51          |
| 7. Intsomi kaDeli noDelwe          | 68          |
| 8. Imbali kaNxele                  | 87          |
| 9. UGxuluwe naBathwa               | 90          |
| 10. Ukuthetha uNongqawuse          | 94          |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| Title   | Page Number |
|---|-------------|
| 1. Intaba kaNdoda- intaba yodumo YamaRharabe      | 105         |
| 2. USilimela!- inyanga yokubala iminyaka yobudoda | 113         |
| 3. A! Zilimbola! -Isibongo senkosi                | 109         |
| 4. NguRhulumente wethu b!                         | 148         |
| 5. Enkosi Steve Biko                              | 154         |
| 6. UKumkanikazi uNolizwe Sandile                  | 160         |

**ISIZULU HOME LANGUAGE****TITLE OF ANTHOLOGY:** UjuLwezizukulwana**AUTHORS:** BBGasa, BCKhuzwayo, TMMabaso, FF Mbatha, K.L Makhoba, FHNgongo, NI Ngwane, MCNzimande**PUBLISHER:** Oxford University Press**FOLK NARRATIVES**

| <b>Title</b>                          | <b>Page Number</b> |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Inkosi Yezinyoni                   | 25                 |
| 2. UNonsikelelo                       | 38                 |
| 3. Ikhubalo LikaFukwe                 | 51                 |
| 4. Inkinga Yeselesele                 | 60                 |
| 5. Impisi Eyisiminzi                  | 89                 |
| 6. Ingwenya Edla Utshani              | 76                 |
| 7. Unogwaja Nebhubesi                 | 92                 |
| 8. Unwabu Nentulo                     | 80                 |
| 9. Amahlaya Alala Insila              | 96                 |
| 10. Isibindi sikaGala kaNodade Biyela | 101                |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| <b>Title</b>                               | <b>Page Number</b> |
|--|--------------------|
| 1. Izibongo ZeSilo UDinuzulu               | 117                |
| 2. Izibongo ZeNkosi U-Dkt. Sibongile Zungu | 123                |
| 3. Izibongo ZeNkosi U-Albert Luthuli       | 124                |
| 7. Izibongo ZikaGcina Mhlophe              | 127                |
| 5. Isiqhingi Sase-Robben Island            | 132                |
| 6. Usuku Lwamagugu                         | 138                |

**SEPEDI HOME LANGUAGE****TITLE OF ANTHOLOGY:** Todi ya Batlogolo**AUTHORS:** M Makgopa, MB Makobe, TM Makobe, CL Mokoena, AP Nkadimeng, NI Phala, TP Tjale**PUBLISHER:** Oxford University Press**FOLK NARRATIVES**

| <b>Title</b>                      | <b>Page Number</b> |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Diphadiphadisano               | 8                  |
| 2. Mmadillo o llelang?            | 15                 |
| 3. Basadi ba bararo               | 28                 |
| 4. Mmakgwadi le Lejapela          | 33                 |
| 5. Maropeng go a boelwa           | 45                 |
| 6. Mmutla le Mpsa                 | 51                 |
| 7. Tshwene ke motho, ga e bolawe! | 57                 |
| 8. Ngwana wa dimakatso            | 76                 |
| 9. Kgomo e tsogile bahung         | 83                 |
| 10. Mohlare wa semaka             | 85                 |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| <b>Title</b>                 | <b>Page Number</b> |
|------------------------------|--------------------|
| 1. Maphungubwe               | 91                 |
| 2. Rolihlahla Madiba Mandela | 107                |
| 3. Modjadji                  | 112                |
| 4. Kgosi Maleboho            | 114                |
| 5. Babinakgomo               | 121                |
| 6. Babinatau                 | 131                |

**SESOTHO HOME LANGUAGE****TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Ke Qati e a Lomisanwa**AUTHORS:** SJ Mamashela, MJ Mosia**PUBLISHER:** Vivlia Publishers & Booksellers (Pty Ltd)**FOLK NARRATIVES**

| <b>Title</b>                          | <b>Page Number</b> |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Phiri le motho                     | 10                 |
| 2. Kgubetswane le Talane              | 15                 |
| 3. Senannapo                          | 17                 |
| 4. Motlanyana le Taumoholo            | 25                 |
| 5. Obe                                | 30                 |
| 6. Moleso wa dikgomo                  | 46                 |
| 7. Thlapi, kgoho le leeba             | 47                 |
| 8. Bahlankana ba bararo le morwetsana | 51                 |
| 9. Pepetuku le Ramano                 | 56                 |
| 10. Moshanyana wa Sankantana          | 60                 |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| <b>Title</b>                   | <b>Page Number</b> |
|--------------------------------|--------------------|
| 1. Morena Moshoeshe            | 66                 |
| 2. Masopha ( Ntwa ya Tlokoeng) | 75                 |
| 3. Ntwa ya dithunya            | 87                 |
| 4. Ntwa ya Barolong            | 90                 |
| 5. Seboko sa Batlokoa          | 92                 |
| 6. Bakoena                     | 95                 |

**SETSWANA HOME LANGUAGE****TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Via Afrika Ditlhangwa tsa setso: Setswana Puo ya Gae Mophato 12**AUTHORS:** Botsang Lekome, Gape Leeuw, Christopher Mooa**PUBLISHER:** Via Afrika Publishers**FOLK NARRATIVES**

| <b>Title</b>                          | <b>Page Number</b> |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Katse le mong wa yona              | 30                 |
| 2. Mmutla le thole                    | 42                 |
| 3. Setlhare sa metholo lemosadi       | 49                 |
| 4. Menna wa mogwebi                   | 60                 |
| 5. Mmapule                            | 68                 |
| 6. Kilano ya boPekwa le boKgogo       | 72                 |
| 7. Kgarubane le Digodi                | 86                 |
| 8. Tiholego ya Bakgatla ba ga Kgafela | 98                 |
| 9. Botsala jwa Noga le Kwena          | 102                |
| 10. Tiholego ya morafe wa Batlhaping  | 105                |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| <b>Title</b>                          | <b>Page Number</b> |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Kgosi Molefi K Pilane              | 116                |
| 2. Kgosi Modisakgomo Molelekwa Mabe   | 117                |
| 3. Mogaka Sol Plaatjie                | 122                |
| 4. Leboko ladikgomo                   | 130                |
| 5. Batlhaping ba Kgotla ya oorraMaidi | 139                |
| 6. Leboko la Bakwena                  | 136                |

**SISWATI HOME LANGUAGE****TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Silulu seMaswati**AUTHORS:** NC Mthethwa**PUBLISHER:** Lectio**FOLK NARRATIVES**

| <b>Title</b>                      | <b>Page Number</b> |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. TigemegemetaChakijane          | 14                 |
| 2. Kudvungutelakwenkosi           | 29                 |
| 3. Indlulamitsi Nengwenya         | 35                 |
| 4. Libhubesi Nalogwaja            | 38                 |
| 5. Kufika kwekufa                 | 49                 |
| 6. Umfati enyangeni               | 51                 |
| 7. Mandlakhe                      | 62                 |
| 8. Hluphekile                     | 64                 |
| 9. Intsandzane Nenhlangi Yemlingo | 66                 |
| 10. Indvodza leyanketwa lidada    | 79                 |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| <b>Title</b>                      | <b>Page Number</b> |
|-----------------------------------|--------------------|
| 1. Tibongo taNgwane III           | 98                 |
| 2. Tibongo teNgwenyama Mswati III | 101                |
| 3. Tibongo teNgwenyama Bhunu      | 104                |
| 4. Tibongo taTobias Nkosi         | 108                |
| 5. Madiba                         | 115                |
| 6. Sikhungo SaseMatsamo           | 118                |



**TSHIVENDA HOME LANGUAGE**

**TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Via Afrika Khuvhanganyo ya folukuloo:  
Tshivenda Luambo Iwa Hayani Gireidi 12

**AUTHORS:** Richard Vhangani Tshikovhi

**PUBLISHER:** Via Afrika

**FOLK NARRATIVES**

| Title   | Page Number |
|---|-------------|
| 1. Vhana vha u sa pfa   | 24          |
| 2. Vhatukana vha no shanduka                                    | 32          |
| 3. Munna na ngoma yawe  | 38          |
| 4. Mu!angano wa phukha  | 43          |
| 5. Pfen̄e na muvhud̄a   | 72          |
| 6. Vho RN Mandela vha vhofoholola Afrika Tshipembe              | 76          |
| 7. Vhubvo ha dzina la Makhado Tshilwavhusiku tsha Ha Ramabulana | 80          |
| 8. Kuḁele kwa lufu  | 95          |
| 9. U Swika ha Vhavenda kha la Afrika Tshipembe                  | 104         |
| 10. Mbila yo kundwa mutshila nga u rumela                       | 113         |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| Title  | Page Number |
|--|-------------|
| 1. Tshikhodo tsha Thovhele Vho Rasimphi Phiriphiri Tshivhase | 121         |
| 2. Thovhele Muthuhathonwi Rammbuda                           | 126         |
| 3. Vhalaudzi vha Lwamondo                                    | 137         |
| 4. Makwinda a tshiungani                                     | 133         |
| 5. Tshikovhi   | 136         |
| 6. Vhavatsindi vha Thengwe                                   | 138         |

**XITSONGA HOME LANGUAGE****TITLE OF FOLKLORE ANTHOLOGY:** Rivomba ra Vatsonga; Buku ya mfuwo wa rixaka ra Giredi ya 12**AUTHORS:** C Lambane, MT Mthombeni**PUBLISHER:** Mangalani Publishing (Pty) Ltd**FOLK NARRATIVES**

| <b>Title</b>                               | <b>Page Number</b> |
|--|--------------------|
| 1. Vhimbhamukwama                          | 14                 |
| 2. Mantombi na xikoxa                      | 24                 |
| 3. Evukon'wanini bya N'wamhunti            | 41                 |
| 4. Malebvu ya N'wanghala                   | 45                 |
| 5. Nhwanyana wa vuhlalu                    | 49                 |
| 6. N'wambilumakokorho                      | 53                 |
| 7. Matumbulukelo ya Vatsonga               | 70                 |
| 8. Ku tihorisa HIV/AIDS hi vana lavatsongo | 76                 |
| 9. Tiva ra Fundudzi                        | 79                 |
| 10. Buloho ra Khujwana                     | 89                 |

**FOLK POETRY (PRAISE POEMS/CLAN PRAISES)**

| <b>Title</b>      | <b>Page Number</b> |
|-------------------|--------------------|
| 1. Nelson Mandela | 100                |
| 2. Mapungubwe     | 112                |
| 3. Shilungwa      | 138                |
| 4. Eric Nxumalo   | 141                |
| 5. Valoyi         | 148                |
| 6. Mthombeni      | 150                |

# **ANNEXURE F**

**LIST OF THE TITLES OF PRESCRIBED LITERATURE TO BE STUDIED IN 2019 SENIOR CERTIFICATE**

**(Page 41 – 43)**

**LITERATURE GRADE 12 NETWORK TITLES FOR SHORT STORIES – SECOND ADDITIONAL LANGUAGES**

**NB:** For Afrikaans SAL, English SAL, IsiNdebele SAL, Sesotho SAL, Sepedi SAL, Setswana SAL, TshiVenda SAL and XiTsonga SAL, refer to *Circular S13 of 2013 dated 2 December 2013*. These SALs will continue to offer the Short Stories that were offered in the November 2017 examination, except for IsiXhosa SAL. The Provincial Education Departments (PEDs) are requested to continue setting Section D (Literature) of Paper One and forward to the DBE for incorporation into the final examination.

For Siswati SAL and IsiZulu SAL, new anthologies for short stories have been identified and therefore will be implemented from the June 2019 SC Examination. The titles of the selected short stories are included below. The DBE will be responsible for setting Section D (Literature) of Paper One for these two languages.

**ISIZULU SECOND ADDITIONAL LANGUAGE**

***Isililo by Gugulethu B Mazibuko***

| ISIZULU SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| TITLE OF SHORT STORY               | AUTHOR                       |
| 1. Kwathi Dwe                      | Siphamandla Clement Mathaba  |
| 2. Injalo-ke Impilo                | Khanyisile Nokwazi Nkwanyana |
| 3. Uhambo Olude                    | Wilfred Khehla Nzimande      |
| 4. Ibhodlela                       | Khethiwe Nzimande            |
| 5. Uzinyobulala                    | Mandla Maurice Ndlovu        |

**SISWATI SECOND ADDITIONAL LANGUAGE**

***Umshiyangculu by SJ Ncogwane***

| SISWATI SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| TITLE OF SHORT STORY               | TITLE OF SHORT STORY |
| 1. Nabo-ke Buntfu                  | JJ Ncogwane          |
| 2. Sishingishane                   | BA Motau             |
| 3. Zimhlophe                       | JJ Ncogwane          |
| 4. Liphumele Emafini               | BA Motau             |
| 5. Luphawu                         | JJ Ncogwane          |

## LITERATURE NETWORK TITLES FOR NOVELS, DRAMA AND POETRY – SECOND ADDITIONAL LANGUAGES

Below is a list of the new titles in the case of the Novel, Drama and Poetry for each of the Second Additional Languages. New titles were identified in the following languages: Afrikaans SAL (Drama), English SAL (Novel, Drama and a Poetry Anthology), IsiXhosa SAL (Drama and Novel) and in Setswana SAL (Novel). In the case of the remaining languages, no new titles were identified.

### AFRIKAANS SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

| DRAMA: AFRIKAANS SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |           |
|---|-----------|
| TITLE                                       | AUTHOR    |
| 1. Perdekrag                                | C du Toit |

### ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

| NOVELS: ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |                   |
|--|-------------------|
| TITLE                                      | AUTHOR            |
| 1. Mending Season: Novel and Study Notes   | K. Molohe, K. Hoy |

| DRAMA: ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |           |
|---|-----------|
| TITLE                                     | AUTHOR    |
| 1. Dark Voices Ring                       | Zakes Mda |

| POETRY: ENGLISH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE        |                     |
|---|---------------------|
| TITLE   | AUTHOR              |
| Landscapes of Poems - An anthology                | Blanche Scheffler   |
| POEM  | POET                |
| 1. Pastoral                                       | William C Williams  |
| 2. Two Men  | Ruth Miller         |
| 3. An African Thunderstorm                        | David Rubadiri      |
| 4. Song of the unemployed                         | Andries W Oliphant  |
| 5. Conversation with a Giraffe at Dusk in the Zoo | Douglas Livingstone |
| 6. Where is the freedom for which we died?        | Chris Z Mann        |

### ISIXHOSA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

| NOVELS: ISIXHOSA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |             |
|---|-------------|
| TITLE                                       | AUTHOR      |
| 1. Nandiweza                                | Mbulelo Nzo |

| DRAMA: ISIXHOSA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |           |
|--|-----------|
| TITLE                                      | AUTHOR    |
| 1. Sakohlulwa Ziindudumo                   | Isaac Tau |

### ISIXHOSA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE

| NOVELS: SETSWANA SECOND ADDITIONAL LANGUAGE |                                |
|---|--------------------------------|
| TITLE                                       | AUTHOR                         |
| 1. Basadi, Lwa Reng?                        | Thatayaone Gilbert Motsaathebe |

